

**ACCORDO TRA LA REPUBBLICA ITALIANA E LA REPUBBLICA DI ALBANIA IN MATERIA DI SICUREZZA SOCIALE
MARRËVËSHJE MIDIS REPUBLIKËS ITALIANE DHE REPUBLIKES SE SHQIPËRISË NE FUSHËN E SIGURIMEVE
SHOQËRORË**

**CERTIFICATO DI OPZIONE CONTRIBUTIVA
CERTIFIKATA E ZGJEDHJES SË SKEMËS PËR PAGESËN E KONTRIBUTEVE**

**Art. 6 dell'Intesa amministrativa – Art. 7 dell'Accordo
Neni 6 i Marrëveshjes Administrative – Neni 7 i Marrëveshje**

1. Dati identificativi dell'assicurato / Të dhënat identifikuese të të sigurvearit

Nome/Emri.....

Cognome (da nubile)/ Mbiemri (mbiemri në lindje).....

Data di nascita gg/mm/aa / Datëlindja dd/mm/vv

Cittadinanza/ Shtetësia

Codice fiscale/ Numri i kodit fiskal italian

Indirizzo di ultima residenza nel Paese di provenienza/Adresa e fundit në vendin e origjinës

.....

2. Dati del lavoratore / Të dhënat e të punësuarit

Data di inizio del rapporto di lavoro/ Data e fillimit të marrëdhënies së punës.....

Codice identificativo datore di lavoro (C.F) / Numri i identifikimit të punëdhënësit:

.....

Nome o ragione sociale/Emri i subjektit

Indirizzo della sede legale /Adresa zyrtare e selisë

Via/Rruga..... n°

Codice postale/Kodi postar

Città /Qyteti.....

Stato/Shteti

Tel

E-mail

3. Luogo di lavoro in Albania/ Vendi i punës në Shqipëri

Nome o ragione sociale /Emri i subjektit.....

Indirizzo/Adresa

Via/Rruga..... n°

Codice postale/Kodi postar

Città /Qyteti.....

Stato/Shteti

Tel

E-mail

4. Certificazione/Certifikatë

Il lavoratore di cui al punto 1 è coperto dalla legislazione italiana concernente l'assicurazione per l'invalidità, la vecchiaia e i superstiti, l'assicurazione per l'indennità di malattia, ivi compresa la tubercolosi e la maternità e l'assicurazione contro la disoccupazione (art. 2 dell'Accordo):

I punësuarit i përmendur në pikën 1 mbulohet nga legjislacioni italian në lidhje me sigurimin e pensionit të invaliditetit, pleqërisë dhe atij familjar, sigurimin për kompensimin e sëmundjes, duke përfshirë tuberkulozin, sigurimin e barrë lindjes dhe papunësisë (neni 2 i Marrëveshjes):

Il lavoratore dichiara di aver iniziato svolgere l'attività lavorativa in Albania a partire da:

I punësuarit deklaron se ka filluar punë në Shqipëri që prej datës:

5. Istituzione competente italiana/ Institucioni kompetent italian

Denominazione/ Emërtimi

Timbro/ Vula

Indirizzo/Adresa

Data/Data

ISTRUZIONI/ UDHËZIME

1. Il presente certificato dovrà essere conservato per tutta la durata del periodo di servizio nella missione diplomatica e nel posto consolare in Albania in quanto costituisce prova documentale che il lavoratore per effetto dell'esercizio di opzione è assoggettato per le forme assicurative previste dall'Accordo unicamente alla legislazione italiana (art. 7 dell'Accordo e art. 6 dell'Intesa).

Kjo certifikatë duhet të ruhet për të gjithë kohëzgjatjen e periudhës së shërbimit në misionin diplomatik dhe konsullor në Shqipëri, pasi përbën provë dokumentare që i punësuar, si rezultat i ushtrimit të zgjedhjes, i nënshtrohet formularëve të sigurimit të parashikuar nga Marrëveshja vetëm për legjislacionin italian (neni 7 i Marrëveshjes dhe neni 6 i Marrëveshjes Administrative).

2. Le persone che intendono esercitare il diritto di opzione devono presentare domanda entro tre mesi dalla data di entrata in vigore dell'Accordo o, secondo il caso, dalla data di inizio dell'attività lavorativa in Albania (art. 6 par. 1) dell'Intesa amministrativa).

Personat që synojnë të ushtrojnë të drejtën e zgjedhjes, duhet të paraqesin një kërkesë brenda tre muajve nga data e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes ose, sipas rastit, nga data e fillimit të punës në Shqipëri (neni 6 pjesa 1 e Marrëveshjes Administrative).

3. L'autorizzazione all'esercizio del diritto di opzione produce i suoi effetti dalla data di inizio dell'attività lavorativa nello Stato di occupazione ovvero dalla data di entrata in vigore dell'Accordo, se successiva. (art. 6 par. 4) dell'Intesa amministrativa).

Autorizimi për të ushtruar të drejtën e zgjedhjes i prodhon efektet e tij nga data e fillimit të punës në shtetin e punësimit ose nga data e hyrjes në fuqi të Marrëveshjes, nëse është e më vonshme (neni 6 pjesa 4 e Marrëveshjes Administrative).

4. L'autorizzazione rilasciata non ha effetti retroattivi; i contributi previdenziali che sono stati versati nei regimi assicurativi dell'altro Stato contraente prima della richiesta non saranno trasferiti all'Istituzione competente dello Stato contraente alla cui legislazione l'interessato ha scelto di essere assoggettato (art. 6 par. 5) dell'Intesa amministrativa).

Autorizimi i lëshuar nuk ka efekt prapaveprues; kontributet e sigurimeve shoqërore që janë paguar në skemat e sigurimeve të Shtetit tjetër Kontraktues përpara kërkesës nuk do t'i transferohen institucionit kompetent të Shtetit Kontraktues, legjislacionit të të cilit pala e interesuar ka zgjedhur t'i nënshtrohet (neni 6 pjesa 5 e Marrëveshjes Administrative).

5. L'interessato può esercitare il diritto di opzione una sola volta (art. 6 par. 6) dell'Intesa amministrativa).

I interesuar mund ta ushtrojnë të drejtën e zgjedhjes vetëm një herë (neni 6 i Marrëveshjes Administrative).